

OLA KALA

Όλα καλά κι όλα ωραία
χτες ήσουν μ' άλλονε παρέα
και πού σοκάκι να τραγουδήσεις
δεν επιτρέπονται οι αναμνήσεις

Μίλα σιγά και μη φωνάζεις
είμαι κουτός και με τρομάζεις
δεν θέλω κόσμο και φασαρία
αύριο μπαίνω στην ανεργία

Έχω ψυχή δεν έχω βράχο
πάλι με άφησες μονάχο
και μια σημαία σ' ένα μπαλκόνι
αλλάζει χρώματα και με σκοτώνει

OLA KALA

'Ola kalá ki óla oréa.
Chtes* ísoun m'álonε paréa.
Ke pu sokáki na traguthísis?
Then epitréponde i anamnísis.

Míla sigá ke mi fonázis.
'Imeh kutós ke me tromázis.
Then thélo kósmo ke fasaría.
'Avrio béno stin aneryía.

'Echo psichí then écho vrácho.
Páli me áfises monácho.
Keh mia siméa s'éna balkóni
Allázi chrómata ke me skotóni.

* Ch pronounced as a guttural H like the
Hebrew chet, but not as strong.

Words and Music: Stávros Kougioumtzís

Words and translation: www.dalaras.com and revised by Yuli Gerakoudi of Athens.

ALL IS WELL

All's well and all's fine.
Yesterday you were in the company of another.
And where is there an alley to sing?
Memories are not allowed.

Speak softly and don't shout.
I am simple-minded and you frighten me.
I don't want crowds and trouble.
Tomorrow I'll be unemployed.

I have a soul, I'm not a rock.
You've abandoned me again.
And a flag on a balcony
Changes colours and slays me.